



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
6 August 2019  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
Рабочая группа по универсальному периодическому обзору  
Тридцать четвертая сессия  
4–15 ноября 2019 года

**Национальный доклад, представленный в соответствии  
с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета  
по правам человека\***

**Словения**

---

\* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в каком он был получен. Его содержание не означает выражения какого бы то ни было мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций.

GE.19-13424 (R) 200919 200919



\* 1 9 1 3 4 2 4 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## I. Введение

1. В июне 2017 года Республика Словения (здесь и далее – Словения) представила Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека добровольный среднесрочный доклад правительства Республики Словения о выполнении рекомендаций, принятых ею в ходе второго цикла универсального периодического обзора (УПО). Как Межведомственная комиссия по правам человека, так и неправительственные организации (НПО) регулярно получали информацию о ходе осуществления этих рекомендаций.

2. Подготовка Словении к третьему циклу универсального периодического обзора (УПО) началась осенью 2018 года. Координационные функции в отношении подготовки третьего национального доклада, который составлялся в сотрудничестве с компетентными министерствами и правительственными ведомствами, выполняло Министерство иностранных дел Республики Словения. Проект доклада был утвержден Межведомственной комиссией по правам человека, а сам доклад был принят правительством Республики Словения (здесь и далее – правительство) 20 июня 2019 года.

3. В ходе подготовки доклада были проведены консультации с НПО, Омбудсменом по правам человека и Защитником принципа равенства, которым была предоставлена информация о процессе УПО и подготовке Словении к национальному обзору.

## II. Осуществление рекомендаций, полученных в ходе предыдущих циклов

4. В настоящем разделе представлена информация о ходе осуществления принятых правительством рекомендаций, цифровые обозначения которых соответствуют нумерации, использованной в пункте 115 доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, который был посвящен Словении (документ A/HRC/28/15).

### A. Международные обязательства

#### Рекомендации 1–5, 14–16, 18, 43, 133

5. После завершения второго цикла Словения ратифицировала Конвенцию Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (19 декабря 2014 года) и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений (20 марта 2018 года).

6. В настоящее время компетентное министерство (т.е. Министерство юстиции) проводит анализ и оценку возможных последствий ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. Предварительный анализ свидетельствует о том, что для ратификации этой Конвенции, вероятно, потребуется внести в уголовное законодательство Словении поправки как материально-правового, так и процедурного характера.

7. Те положения Конвенции МОТ № 189 о достойном труде домашних работников, которые касаются защиты их прав, были инкорпорированы в национальное законодательство Словении. В отношении домашних работников действуют те же нормы, что и в отношении всех остальных работников. Соответствующие положения Конституции, трудовое законодательство (Закон о трудовых отношениях), законодательство о безопасности и гигиене труда, нормы, касающиеся социального обеспечения, Закон о минимальной заработной плате и другие положения применяются ко всем работникам.

8. В настоящее время идет процесс ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, а также

поправок к статье 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

9. Словения стремится регулярно выполнять свои обязательства по представлению докладов договорным органам. Она представила свой третий периодический доклад Комитету Организации Объединенных Наций по правам человека 6 июля 2014 года и провела его презентацию 15–16 марта 2016 года, тем самым обеспечив выполнение рекомендации 43.

## **В. Институциональные рамки защиты прав человека**

### **Рекомендации 22, 31–39**

10. Словения выполнила свое обязательство по созданию на законодательном уровне **национального правозащитного учреждения по стандартам группы А** Парижских принципов. Национальная ассамблея Республики Словения приняла Закон о внесении поправок в Закон об Омбудсмене по правам человека, который вступил в силу 14 октября 2017 года, тем самым создав правовую основу для расширения полномочий института Омбудсмена по правам человека, с тем чтобы предоставить Омбудсмену возможность для претворения в жизнь всех международных принципов и получения статуса «А» в соответствии с Парижскими принципами 1993 года о статусе национальных правозащитных учреждений. Омбудсмен по правам человека уже подал заявку о предоставлении статуса «А».

11. Закон о внесении поправок в Закон об Омбудсмене по правам человека предусматривает возложение на Омбудсмена дополнительных задач системного характера, а также выделение средств на их выполнение. К 2020 году штатное расписание Канцелярии Омбудсмена планируется расширить еще на семь сотрудников. Кроме того, был создан Совет по правам человека и Центр по правам человека. Начиная с 2018 года в Канцелярии Омбудсмена также работают специалисты по защите прав детей<sup>1</sup>.

12. В октябре 2016 года в соответствии с Законом о защите от дискриминации была создана Канцелярия **Защитника принципа равенства**, т.е. национальный орган по обеспечению принципа равенства<sup>2</sup>. Защитник занимается вопросами дискриминации в отношении физических лиц по признакам, связанным с их личными обстоятельствами, во всех сферах общественной жизни. Защитник выполняет задачи и полномочия, возложенные на него в соответствии с Законом о защите от дискриминации, как на системном, так и на индивидуальном уровнях<sup>3</sup>. В 2019 году Защитник получил в свое распоряжение достаточно средств для того, чтобы развернуть деятельность по наращиванию потенциала в целях реализации широкого комплекса уставных задач и полномочий.

## **С. Недискриминация**

### **Рекомендации 44–58, 62, 63, 65, 66, 68, 69, 74, 76, 78–81, 85, 90, 92, 93, 98**

13. В Словении принцип **защиты от дискриминации** закреплен в Конституции и в Законе о защите от дискриминации<sup>4</sup>. Правительство стремится проводить в жизнь меры, направленные на искоренение дискриминации и расширение информированности.

14. Учредив Канцелярию Защитника принципа равенства в качестве национального органа, занимающегося обеспечением равенства, а также создав основополагающие условия для его работы, Словения предприняла важные шаги в направлении защиты от дискриминации и поощрения равенства. В своих годовых докладах за 2017 и 2018 годы Защитник привлекал внимание к основным проблемам, связанным с обеспечением недискриминации. В 2017 году Защитник провел первое всеобъемлющее исследование вопроса о восприятии дискриминации словенским обществом. Начиная с 2019 года Защитник посещает различные регионы Словении, с тем чтобы пообщаться с соответствующими заинтересованными сторонами, что,

в свою очередь, косвенно способствует расширению информированности общественности о борьбе с дискриминацией по всей стране. В 2018 году Защитник рассмотрел 223 дела (130 дел за прошлые годы и 93 новых дела); рассмотрение 149 дел было завершено, а 74 дела были отложены на 2019 год. В 2018 году Министерство труда, семьи, социальных вопросов и равных возможностей разместило публичное обращение с призывом вносить предложения относительно **деятельности по расширению осведомленности общественности и подготовке сотрудников НПО** по вопросам, касающимся важного значения и укрепления принципа равенства, понимания и предотвращения дискриминации, а также вариантов защиты от дискриминации наиболее уязвимых групп в Словении. С февраля 2019 года Словения реализует проект расширения осведомленности общественности о проблеме дискриминации, а также проект, касающийся дискриминации в отношении инвалидов.

15. Ненавистническая риторика является в Словении уголовным преступлением по смыслу статьи 297 Уголовного кодекса Республики Словения<sup>5</sup>. Словения уделяет особое внимание расширению информированности общественности о проявлениях нетерпимости, а также реагированию на них<sup>6</sup>. Свобода выражения мнений гарантируется Конституцией Словении. Правительство стремится проводить в отношении ненавистнической риторики политику «нулевой терпимости» и требует от национальных органов власти неукоснительного соблюдения Конституции и законов.

16. В 2016 году Словения приняла **Закон о гражданских союзах**, в соответствии с которым гражданские союзы разнополых и однополых пар были приравнены по своему статусу к бракам, за исключением вопросов, связанных с искусственным оплодотворением и совместным усыновлением детей.

17. Меры по ликвидации дискриминации в отношении представителей определенных групп изложены в разделах II.F–II.K.

## D. Политические и гражданские права

### Рекомендации 64, 73, 97, 103, 128–130, 134, 149

18. Политические и гражданские права закреплены в Конституции Республики Словения и дополнительно регламентируются соответствующим законодательством. Словения стремится обеспечивать соблюдение политических и гражданских прав проживающих на ее территории лиц при помощи мер законодательного и иного характера.

19. Словения обеспечивает **защиту от любого вмешательства в работу и создание профсоюзов и управление ими**, а также предусматривает наказание за любое такое вмешательство. Законодательство Словении в данной сфере основывается на положениях соответствующих международных договоров, регламентирующих деятельность профсоюзов, и гарантируется Конституцией<sup>7</sup>. Кроме того, создание и деятельность профсоюзов регламентируются Законом о представительстве в профсоюзах. Конкретные полномочия профсоюзов, а также работа профсоюзных деятелей и их защита, определяются Законом о трудовых отношениях. Эти два закона также обеспечивают судебную защиту. Коллективные трудовые споры, касающиеся полномочий профсоюзов применительно к трудовым отношениям, подпадают под юрисдикцию Суда по трудовым вопросам. Кроме того, юрисдикция Суда по трудовым вопросам также распространяется на действия, связанные с посягательством на автономию профсоюзов, права трудящихся на вступление в профсоюз и полномочия профсоюзов в отношении их членов. В соответствии со статьей 200 Уголовного кодекса Республики Словения нарушения профсоюзных прав квалифицируются как уголовные преступления, являющиеся посягательством на трудовые права и права на социальное обеспечение.

20. Свобода вероисповедания в Словении обеспечивается в соответствии с международными договорами, Конституцией и Законом о свободе вероисповедания<sup>8</sup>. В 2015 году в Словении был учрежден Совет по диалогу о свободе вероисповедания, действующий в рамках Управления Министерства культуры по делам религиозных

общин. Работа Совета позволяет поддерживать на организационном уровне открытый и транспарентный диалог на тему свободы вероисповедания между высшими эшелонами исполнительной власти и религиозными сообществами.

21. Принцип **рассмотрения дел в судах без неоправданных задержек** в Словении в целом соблюдается и уже не является проблемой системного характера<sup>9</sup>. В 2015 году Комитет по вопросам юстиции и Государственная прокуратура приняли собственные **этические кодексы** и учредили комиссии по вопросам этики и добросовестности<sup>10</sup>.

22. Меры, направленные на соблюдение и осуществление политических и гражданских прав представителей определенных групп, изложены в разделах II.F–II.K.

## **Е. Экономические, социальные и культурные права**

### **Рекомендации 24, 25, 29, 30, 57, 67, 72, 75, 79, 81, 101, 135–143, 149**

23. Словения стремится обеспечить соблюдение и осуществление всех экономических, социальных и культурных прав на всей территории страны.

24. За период, прошедший после завершения предыдущего цикла УПО в 2014 году, Словения приняла ряд мер в целях **снижения уровня нищеты и социальной маргинализации**<sup>11</sup>, а также отказалась от мер жесткой экономии, принятых во время экономического кризиса. Кроме того, Словения приняла меры в целях повышения уровня социальной интеграции наиболее уязвимых групп. Начиная с 2014 года в Словении наблюдается ежегодное уменьшение риска нищеты и социальной маргинализации. По данным статистики за 2017 год, доля населения, подверженного риску нищеты, составляла 13,3%<sup>12</sup>.

25. В 2018 году Словения увеличила **базовый минимум заработной платы**, а также расширила круг лиц, имеющих право на получение двух видов социальных выплат. Закон 2018 года о внесении поправок в Закон о минимальной заработной плате предусматривает постепенное увеличение минимальной заработной платы начиная с 1 января 2019 года. Словения ожидает, что эта мера окажет позитивное влияние на процесс уменьшения нищеты и приведет к увеличению располагаемого дохода.

26. За период, прошедший с 2014 года, Словения внедрила **механизм гарантий для молодежи**, который включает в себя меры, способствующие интеграции молодежи на рынке рабочей силы. Начиная с апреля 2015 года уровень безработицы среди молодежи в Словении постепенно снижается.

27. Словения также стремится к улучшению **положения лиц старшего возраста**, поскольку проблема нищеты особенно сильно затрагивает пожилых людей, живущих в одиночестве. Начиная с 2016 года меры жесткой экономии перестали распространяться на индексацию пенсий. В 2018 году индексация пенсий в Словении проводилась дважды: в первый раз – в январе согласно профильному закону, а во второй раз (дополнительно) – в апреле. В профильном законе также устанавливаются минимальные размеры пенсии при достижении полного пенсионного возраста. Планируется, что в 2019 году за очередной индексацией пенсий в феврале, в результате которой их размеры выросли на 2,7%, последует дополнительная индексация с учетом темпов роста экономики в 2018 году. Кроме того, в 2017 и 2018 годах все пенсионеры получили годовую надбавку. В 2019 году годовая надбавка, размеры которой будут превышать аналогичные показатели за предыдущие годы, будет перечислена пенсионерам пятью частями.

28. В соответствии с Законом о внесении поправок в Закон о пособиях по социальному обеспечению с февраля 2017 года были отменены положения, касающиеся необходимости внесения соответствующих записей в земельный кадастр, а также обязательства по возврату гарантированных надбавок к пенсии и финансовых пособий по социальному обеспечению в случаях, когда получатель и/или один из членов его семьи является владельцем квартиры или дома стоимостью до 120 тыс. евро. Благодаря этой поправке число лиц, имеющих право на гарантированную надбавку к пенсии, увеличилось более чем на 6 000 человек.

Наиболее ощутимый рост числа лиц, имеющих право на такую надбавку, был зафиксирован в более старших возрастных группах, а именно в группе лиц в возрасте 66–79 лет (рост на 60%), а также в группе лиц самого старшего возраста, т.е. в возрасте 79 лет и старше (рост на 77%).

29. Словения продолжает улучшать **доступ к услугам здравоохранения** для всех групп населения. В 2018 году в Словении была принята **резолюция о Национальной программе охраны психического здоровья населения на период 2018–2028 годов**, в которой особенно пристальное внимание было уделено проблеме самоубийств<sup>13</sup>. Кроме того, Словения планирует внести поправки в Закон о психическом здоровье населения. В целях удовлетворения национальных потребностей в данной области 19 февраля 2019 года после многих лет работы на данном направлении при психиатрической клинике Люблянского университета было введено в строй безопасное отделение для интенсивного психиатрического лечения детей и молодежи.

30. За период, прошедший после завершения второго цикла УПО, Словения укрепила действующий в стране **правовой режим защиты жителей от выселения** и потери жилья<sup>14</sup>. В соответствии с Законом 2018 года о внесении поправок в Закон об порядке удовлетворения и обеспечения претензий в случаях обращения взысканий на небольшие суммы на недвижимость должника, в которой он проживает, суд уведомляет об этом соответствующий центр социального патронажа, который, в свою очередь, обеспечивает предоставление услуг по линии социального обеспечения в целях преодоления возникающих в связи с этим затруднений и сложностей социального характера. Кроме того, в подобных случаях суд проводит обязательную проверку на предмет наличия в собственности у должника другого имущества, на которое могло бы быть обращено взыскание, что повысило бы пропорциональность принимаемых обеспечительных мер размерам долга. Согласно принятым поправкам суд может по своей собственной инициативе или по предложению центра социального патронажа вводить мораторий на принятие обеспечительных мер в тех случаях, когда их немедленное принятие создаст серьезную угрозу жилищному положению должника.

31. Порядок аренды жилых помещений регламентируется положениями **Закона о жилье**, в котором перечисляются основания прекращения действия договора аренды жилья. Действие договора об аренде жилья не может быть прекращено в судебном порядке, если арендодатель предварительно не направил арендатору письменное уведомление о том, что последний нарушает договор аренды.

32. Все жители Словении имеют право на **доступ к питьевой воде на равных условиях**<sup>15</sup>. Конституционный акт, закрепивший право на питьевую воду в Конституции, вступил в силу 25 ноября 2016 года. В целях обеспечения соответствия законодательства Словении **конституционной норме относительно права жителей страны на питьевую воду** была создана межведомственная рабочая группа в составе представителей компетентных министерств и правительственных ведомств. До 31 декабря 2019 года рабочая группа изучит основания для внесения поправок в нормативно-правовые акты, регламентирующие вопросы, о которых говорится в новой статье Конституции 70а, подготовит руководящие принципы составления поправок к соответствующим положениям, окажет министерствам помощь в их формулировании, а также будет наблюдать за процессом их принятия.

33. В контексте права на образование Словения уделяет пристальное внимание вопросам образования и профессиональной подготовки в области прав человека<sup>16</sup>. Сотрудники полиции, специалисты по дошкольному образованию, учителя начальных и средних школ, преподаватели вузов и работники юстиции участвуют в регулярно организуемых программах профессиональной подготовки в целях повышения своей педагогической квалификации и обогащения профессионального опыта. Кроме того, правозащитный аспект нашел свое отражение в рамках программы стажировки, которая включает в себя темы, касающиеся популяризации в студенческой среде идей демократии, а также принципов многообразия и мультикультурализма.

34. На международном уровне Словения также продолжает предпринимать активные усилия в сфере образования и профессиональной подготовки по вопросам

прав человека, обеспечивая дальнейшую реализацию проекта «Наши права». В период 2017–2019 годов в данном проекте принимали участие дети из Марокко, Косово, Египта, Палестины и Словении; его презентация состоялась в Австралии.

35. Меры по обеспечению соблюдения и осуществления экономических, социальных и культурных прав представителей определенных групп изложены в разделах II.F–II.K.

## **F. Национальные сообщества и сообщество рома**

### **Рекомендации 25, 62, 63, 69, 72–74, 78–91, 102, 139, 150–155, 158–160, 162**

36. Словения продолжает принимать меры в целях улучшения положения рома в стране<sup>17</sup>. Принятая в мае 2017 года Национальная программа мер в интересах **рома** на период 2017–2021 годов предусматривает принятие всеобъемлющих мер в целях предотвращения дискриминации в отношении рома и улучшения их положения, а также повышения уровня их социальной интеграции. Две главные цели этой Программы заключаются в улучшении положения представителей сообщества рома и поощрении их социальной интеграции. Программа включает в себя восемь стратегических целей: 1) повышения уровня образования представителей сообщества рома; 2) сокращение уровня безработицы среди рома; 3) предотвращение маргинализации рома и их демаргинализация; 4) повышение качества медицинского обслуживания рома; 5) улучшение их жилищных условий; 6) поощрение налаживания и развития деятельности сообщества рома на культурном, информационном и издательском направлениях; 7) расширение информированности представителей сообщества рома и широкой общественности о положительном значении социальной интеграции рома; и 8) укрепление диалога и сотрудничества с местными общинами на территориях проживания рома.

37. Мониторингом хода реализации Программы занимается Правительственная комиссия по защите сообщества рома. Правительство регулярно представляет Национальной ассамблее Республики Словения доклады о ходе претворения в жизнь Закона о сообществе рома в Республике Словения, а также вышеупомянутой Программы. Последний доклад на эту тему, а именно пятый доклад о положении рома в Словении, был утвержден правительством 18 июля 2018 года. Обсуждение доклада на заседании профильного рабочего органа Национальной ассамблеи состоялось 27 сентября 2018 года, а на пленарном заседании Национальной ассамблеи – 28 ноября 2018 года.

38. Национальная программа мер в интересах рома на период 2017–2021 годов включает в себя меры по **расширению информированности о проблеме дискриминации и борьбе с ней**, т.е. меры, направленные на укрепление и расширение возможностей сообщества рома, а также меры в целях искоренения предрассудков и стереотипов в отношении рома, присущих большинству населения. При этом особое внимание уделяется программам профессиональной подготовки и образования для государственных служащих, которые имеют дело с представителями сообщества рома при выполнении своих служебных обязанностей<sup>18</sup>.

39. В целях **более активного задействования организаций сообщества рома** и их сотрудничества в деле претворения в жизнь Национальной программы мер в интересах рома на период 2017–2021 годов Управление по делам национальных меньшинств оказывает финансовую поддержку Совету общин рома Республики Словения, который был учрежден в соответствии с Законом о сообществе рома в Республике Словения в целях представления интересов сообщества рома на уровне взаимодействия с национальными органами власти. Управление также обеспечивает финансирование деятельности других организаций сообщества рома через механизм подачи заявок в рамках открытых конкурсов<sup>19</sup>.

40. В мае 2017 года правительство учредило Межведомственную рабочую группу по **подготовке поправок к Закону о сообществе рома в Республике Словения**; Группе было поручено разработать соответствующие поправки, которые затем были

согласованы с представителями сообщества рома. Поправки были обсуждены с участием Совета общин рома и Правительственной комиссии по защите сообщества рома и получили поддержку с их стороны. В марте 2018 года поправки были утверждены правительством и представлены на рассмотрение Национальной ассамблеи. В ходе парламентской каденции 2014–2018 годов Национальная ассамблея эти поправки не обсуждала. Будут подготовлены новые поправки к Закону о сообществе рома в Республике Словения.

41. Рома входят в число приоритетных групп, в отношении которых принимаются активные меры в сфере политики обеспечения **занятости**; эти меры включают в себя проведение семинаров в целях повышения квалификации и расширения возможностей для занятости. Реализуется проект обустройства семи многоцелевых центров для рома в целях вовлечения последних в такие виды деятельности, которые будут способствовать **улучшению социально-экономического положения представителей сообщества рома** (речь идет о приобретении знаний и навыков, которые позволят повысить их конкурентоспособность на рынке труда), повышению качества их жизни, поощрению и укреплению их интеграции в жизнь общества, а также налаживанию отношений доверия и сотрудничества с большинством населения.

42. В июне 2018 года вступило в силу новое законодательство в сфере **территориального планирования** и строительства, которое состоит из трех нормативно-правовых актов, направленных на оптимизацию территориального планирования и комплексного проектирования зданий, а также на содействие легализации сооружений, построенных без необходимых разрешений. Предусмотренные в этом законодательстве решения прежде всего касаются двух категорий сооружений, а именно сооружений, существующих уже в течение длительного периода времени (20 лет или более), а также некоторых незаконно построенных сооружений, в связи с которыми необходимо принимать во внимание особые обстоятельства (в том числе социального характера). Аналогичный подход будет применяться и в отношении легализации строений в населенных пунктах, где проживают представители уязвимых социальных групп, включая рома.

43. Создание института **ассистентов рома** сыграло большую роль в интеграции ромских детей в систему образования<sup>20</sup>. В настоящее время в 33 детских дошкольных учреждениях, а также начальных и средних школах работают 28 ассистентов рома.

44. Что касается **итальянского и венгерского национальных сообществ**, то правительство утвердило доклады за 2015, 2016 и 2017 годы о ходе осуществления Программы мер по реализации положений, касающихся двуязычия, на период 2015–2018 годов; эти доклады обсуждались в рамках Комиссии Национальной ассамблеи по делам национальных сообществ. Национальные сообщества отметили прогресс в деле реализации этих мер.

45. В сентябре 2018 года вступил в силу **Закон о внесении поправок в закон, регламентирующий особые права представителей итальянского и венгерского этнических сообществ в сфере образования**; эти поправки предусматривают: 1) расширение права на использование языков национальных сообществ, в том числе в рамках ускоренных программ получения высшего образования, а также образования детей, подростков и молодых людей с особыми потребностями; 2) расширение права представителей двух национальных сообществ на бесплатное обучение родному языку; 3) включение вопросов на двух языках в программу школьных олимпиад для учеников двуязычных школ (за исключением олимпиад по словенскому и венгерскому языкам), которые проводятся на государственные средства; 4) изменение порядка принятия решений руководящими советами двуязычных учебных заведений; 5) возложение на самоуправляющиеся национальные сообщества обязательства представлять свои мнения относительно предложений, касающихся годовых планов работы образовательных учреждений, а также наделение их правом вносить предложения о включении в эти планы дополнительных модулей сверх стандартной программы; и б) изменение условий, касающихся владения языком обучения и сдачи официальных экзаменов.



46. Руководствуясь Планом действий в области обучения языкам на 2014–2018 годы, Планом действий в отношении лингвистических справочников на 2014–2018 годы, а также **резолюцией о Национальной программе в сфере языковой политики на период 2014–2018 годов**, Межведомственная рабочая группа по контролю за осуществлением языковой политики готовит ежегодные доклады, которые содержат информацию о ходе претворения в жизнь вышеуказанных планов действий и резолюции, прошедших мероприятиях, совместно финансируемых проектах, программах, исследованиях и т.д. В их число входят мероприятия, направленные на поощрение использования итальянского и венгерского языков в государственном секторе в таких сферах, как образование, культура, СМИ (радио- и телепрограммы), общественная информация (например, вебсайт «Многоязычная Словения»), здравоохранение и другие государственные услуги (включая официальные процедуры и бланки). В данном контексте Словения стремится поощрять сосуществование и культурные обмены, повышать уровень владения языками всех жителей страны, а также расширять осведомленность населения о важном значении использования итальянского и венгерского языков на всей территории Словении, в том числе за пределами двуязычных анклавов<sup>21</sup>.

## Г. Иностранцы

### Рекомендации 55, 74

47. В соответствии с Законом об иностранцах **граждане третьих стран** имеют право участвовать в программах, способствующих их интеграции в культурную, экономическую и общественную жизнь Словении. Характер и охват таких программ определяются Указом о целях и масштабах реализации программ поддержки, направленных на интеграцию граждан третьих стран.

48. Государство выделяет средства на цели финансирования как **курсов словенского языка**, так и курсов родного языка для иммигрантов, которые обучаются в государственных начальных и средних школах.

49. Последние нормативно-правовые акты, регламентирующие сферу среднего образования (Закон о профессиональном образовании и Закон об общеобразовательных школах), с внесенными в них поправками, которые вступили в силу в 2017 году, предусматривают возможность изучения словенского языка учащимися, для которых он не является родным, а также учащимися, получившими начальное образование за пределами Словении. Школам, в которые поступают учащиеся-иммигранты, в течение первого и второго года обучения предоставляется определенное количество дополнительных часов для того, чтобы лица, изучающие словенский язык, могли получать помощь специалистов.

50. В период 2016–2018 годов было составлено специальное **руководство для медработников** в целях облегчения коммуникации между мигрантами и работниками медицинских учреждений в системе первичного медико-санитарного обслуживания. В 2017 и 2018 годах в трех городах Словении были развернуты проекты межкультурного диалога, направленные на стимулирование инициативы местных общин по содействию интеграции граждан третьих стран в жизнь этих общин. Их реализация завершится в конце 2019 года. В рамках программы «Первичная интеграция иммигрантов» на всей территории Словении организуются бесплатные курсы, совмещающие овладение навыками словенского языка с изучением истории, культуры и положений Конституции Словении.

## Н. Лица, исключенные из Реестра постоянных жителей

### Рекомендации 66, 95–97, 99, 100, 149, 161

51. Словения приняла ряд мер в целях регламентации статуса лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей (так называемых «исключенных лиц»)<sup>22</sup>. В 2010 году в Словении был принят Закон о внесении поправок в Закон, регламентирующий

правовой статус граждан бывшей Югославии, проживающих в Республике Словения. В целях регламентации права «исключенных лиц» на возмещение ущерба в 2013 году в Словении был принят Закон, определяющий порядок компенсации ущерба в результате исключения из Реестра постоянных жителей (здесь и далее – Закон о компенсациях), который предусматривает **право на возмещение финансового ущерба и на другие формы справедливой компенсации** в связи с ущербом, причиненным такими действиями. Другие формы справедливой компенсации обеспечивают или же облегчают осуществление прав в различных областях, включая: уплату взносов в счет обязательного медицинского страхования; включение в число бенефициаров программ социального обеспечения и получение социальных льгот в первоочередном порядке; содействие в осуществлении соответствующих прав с привлечением государственных средств; государственные стипендии; решение проблем, связанных с жильем, на равных условиях с гражданами Словении; доступ к системе образования; и преференциальный режим в рамках так называемых программ интеграции.

52. Цель Закона о компенсациях – обеспечить тем, кто имеет на это право, ускоренное и эффективное получение справедливой компенсации. В соответствии с Законом о компенсациях лица, имеющие право на финансовую компенсацию, могут подать заявку на ее получение в административном порядке; он также предусматривает другие формы справедливой компенсации. Лица, считающие, что им был причинен более значительный ущерб, могут потребовать выплаты финансовой компенсации в судебном порядке. Каждый пострадавший самостоятельно решает вопрос о том, будет ли он требовать выплаты финансовой компенсации в административном или же в судебном порядке.

53. В 2018 году Конституционный суд<sup>23</sup> вынес постановление о неконституционности статьи 12 Закона о компенсациях, ограничивающей сумму финансовой компенсации, которая может быть выплачена истцу в судебном порядке. В целях выполнения этого решения Конституционного суда был принят Закон о внесении поправок в Закон, определяющий порядок возмещения ущерба в результате исключения из Реестра постоянных жителей (здесь и далее – Закон о внесении поправок), который вступил в силу 30 декабря 2018 года. Закон о внесении поправок отменяет ограничение на размеры финансовой компенсации, которая может быть присуждена истцу решением суда, а также предусматривает начисление процентов за просрочку выплаты компенсации истцам на основании судебных решений.

54. Новое положение применяется к пострадавшим лицам, которые подали заявки на получение компенсации после даты вступления в силу Закона о компенсациях (т.е. после 18 июня 2014 года) или же до этой даты (т.е. до 18 июня 2014 года) при том условии, что их заявки подпадали под действие ограничений в соответствии с ранее действовавшими положениями. Что касается пострадавших лиц, которые подали заявки на получение компенсации до даты вступления в силу Закона о компенсациях, а их заявки при этом не подпадали под действие соответствующих ограничений, то Конституционный суд своим решением от 15 марта 2018 года аннулировал статью 12 Закона о компенсациях с немедленным вступлением этого решения в силу. Конституционный суд постановил, что ограничение размеров финансовой компенсации, присуждаемой в судебном порядке, противоречит Конституции, и что податели заявок имеют право на полное возмещение ущерба, нанесенного их имуществу, а также на справедливую финансовую компенсацию причиненного им ущерба неимущественного характера.

## I. Инвалиды

### Рекомендации 145–148

55. Словения по-прежнему привержена делу уважения и соблюдения прав человека инвалидов<sup>24</sup>. Важным шагом вперед в данном направлении стало принятие Закона о персональных ассистентах, который дал возможность привлекать к работе

персональных ассистентов. Закон, предусматривающий создание учреждения для защиты прав инвалидов, находится на стадии согласования.

56. В рамках программы обеспечения сплоченности общества на период 2018–2022 годов был объявлен конкурс заявок с предложением к НПО принять участие в реализации проекта, касающегося создания **равных возможностей для инвалидов и борьбы с дискриминацией по признаку наличия инвалидности**. В целях облегчения доступа к законодательству, касающемуся инвалидов, осуществляется его дублирование в удобных для ознакомления форматах. Данный проект также предусматривает организацию курсов профессиональной подготовки с привлечением специалистов по вопросам доступа к антропогенной среде, а также информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

57. В Словении проводится активная политика в сфере **трудоустройства инвалидов**; она приветствует разработку проектов, обеспечивающих работодателям доступ к ресурсам для профессиональной подготовки в целях трудоустройства инвалидов. Реализуется проект под названием «Интеграция молодежи»; при помощи системного подхода и организации тщательно подобранных мероприятий этот проект обеспечивает поощрение **социальной интеграции молодых людей с особыми потребностями**, что, в свою очередь, помогает сформировать комплексную систему поддержки таких молодых людей в их стремлении влиться в рынок труда после окончания школы.

58. Словения продолжает реализацию усилий, направленных на дальнейшее повышение **доступности антропогенной среды и инфраструктуры**. В контексте реализации программ социальной помощи в целях развития Словения участвует в финансировании программы развития под названием «Перевозка учащихся-инвалидов».

59. Был принят новый Закон о строительстве, который предусматривает обязательность соблюдения правил, регламентирующих общие принципы проектирования всех зданий общественного назначения. Закон является основой Общих правил проектирования и обеспечения функциональной доступности антропогенной среды, гарантирующих доступность и эксплуатационную пригодность антропогенной среды и предусматривающих ряд других стандартов (SIST ISO 21542:2012).

60. В 2017 году вступил в силу обновленный вариант Закона о выборах в Национальную ассамблею, который предусматривает, что **избирательные участки должны быть доступны для инвалидов**. Обновленный вариант Закона действовал в ходе выборов в Национальную ассамблею и местных выборов 2018 года, а также в ходе выборов в Европейский парламент 2019 года.

61. В Словении действуют специальные меры по искоренению **дискриминации в отношении детей с особыми потребностями**. Словения призывает НПО принимать на работу людей, желающих сотрудничать с образовательными учреждениями в области работы с детьми с особыми потребностями. В образовательных учреждениях по-прежнему трудятся ассистенты по работе с детьми с особыми потребностями. Другие виды деятельности на данном направлении включают в себя проекты, направленные на социальную интеграцию детей и молодых людей с особыми потребностями в жизнь местных общин и создание сети профильных организаций, занимающихся поддержкой детей с особыми потребностями и членов их семей, а также всеобъемлющую программу помощи детям с эмоциональными проблемами и отклонениями в поведении, находящимся в специализированных учреждениях.

## J. Гендерное равенство

### Рекомендации 21, 23, 25, 59–61, 104–108, 110, 111

62. Словения привержена делу расширения возможностей женщин и обеспечения гендерного равенства как на национальном, так и на международном уровнях. Приоритеты национальной политики Словении в данной области определены в

**резолюции о Национальной программе равных возможностей для женщин и мужчин на 2015–2020 годы**<sup>25</sup>. Более конкретные параметры мер по защите прав женщин предусматриваются в периодических планах. В 2018 году правительство утвердило Доклад о ходе осуществления резолюции о Национальной программе равных возможностей для женщин и мужчин на 2015–2020 годы в 2016 и 2017 годах, а также периодический план на 2018 и 2019 годы.

63. Путем ежегодного проведения открытых конкурсов, в ходе которых НПО предлагается подавать свои предложения относительно проектов, Словения участвует в финансировании проектов НПО по обеспечению равенства женщин и мужчин, основной упор в рамках которых делается на **расширение информированности общественности, предотвращение дискриминации по признаку пола и искоренение гендерных стереотипов** с уделением особого внимания уязвимым группам. В 2019 году проводятся открытые конкурсы в связи с реализацией программ социального обеспечения, направленных на активную интеграцию ромских женщин и других уязвимых групп женщин в целях усиления их вовлеченности в жизнь местных общин и повышения их конкурентоспособности на рынке труда, что, в свою очередь, позволило бы уменьшить риск нищеты. В целях предотвращения гендерной дискриминации начиная с 2017 года гендерный аспект включается в новые издания школьных учебников. При необходимости в рамках обновления учебной программы начальной и средней школы в ней предусматриваются изменения, касающиеся гендерного равенства.

64. Словения стремится обеспечить сбалансированное **представительство женщин и мужчин на руководящих должностях** путем реализации регулярных мероприятий, направленных на расширение осведомленности, предоставление информации и повышение квалификации. Особое внимание при этом уделяется руководящим должностям в политике (особенно на местном уровне) и бизнесе. После выборов 2018 года уровень представленности женщин в Национальной ассамблее несколько упал (доля женщин среди новоизбранных депутатов составила лишь 24,4%). По итогам местных выборов 2018 года выросло число женщин-мэров (до 10%), а также женщин, являющихся депутатами муниципальных советов (до 33%). В настоящее время разрабатываются поправки к Закону о равных возможностях для женщин и мужчин; они предусматривают юридическое закрепление принципа 40-процентного минимального представительства как мужчин, так и женщин в некоторых правительственных ведомствах, органах местного самоуправления и публично-правовых образованиях, представители которых назначаются правительством или органами местного самоуправления.

65. **Гендерный разрыв в средней оплате труда** в Словении является одним из самых низких в Европе. Отмечалось, что в число факторов, определяющих более низкие по сравнению с мужчинами размеры заработной платы и пенсий, получаемых женщинами, входит разница в моделях поведения женщин и мужчин на протяжении их жизненного цикла. В 2019 году Министерство труда, семьи, социальных вопросов и равных возможностей запустило проект «Моя работа, моя пенсия», реализуемый при финансовом участии Европейского союза. Целью этого проекта является разработка механизмов расширения информированности, с тем чтобы дать как женщинам, так и мужчинам возможность принимать более взвешенные решения относительно занятости и профессиональной специализации на протяжении всей жизни.

66. Продолжаются усилия по **предотвращению насилия в отношении женщин**<sup>26</sup>. Разрабатывается резолюция о национальном плане предотвращения насилия в семье и насилия в отношении женщин. Эта резолюция будет включать в себя руководящие принципы работы с детьми, подвергшимися сексуальному насилию. В 2019 году Словения приступила к подготовке своего первого доклада о ходе осуществления Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием.

67. В 2017 году в рамках усилий по предотвращению всех форм насилия в отношении женщин и девочек Словения запустила проект «Руки прочь! Остановить насилие в Интернете в отношении женщин и девочек», в финансировании которого принимает участие Европейская комиссия. Его реализация завершится в декабре

2019 года. Основное внимание в рамках проекта уделяется женщинам и девочкам в возрасте от 12 до 30 лет, а его цели включают в себя профилактику и искоренение гендерных стереотипов, а также расширение информированности общественности о данной проблеме и разъяснение ее важного значения. Проект включает в себя целенаправленную кампанию в СМИ с целью охватить потенциальных жертв насилия и домогательств в Интернете, в особенности девочек и юношей в возрасте от 12 до 19 лет, а также их родителей. Посредством расширения информированности населения о насилии и домогательствах в отношении женщин и девочек в Интернете кампания позволяет добиться более глубокого понимания общественностью серьезности проблемы, связанной с гендерными стереотипами и сексизмом, а также способствует изменению отношения к усилиям по предотвращению насилия в Интернете.

## К. Дети

### Рекомендации 20, 21, 23, 25, 39, 40, 42, 68, 91, 93, 104, 105, 109–118, 130, 131

68. Нормативно-правовая база защиты прав ребенка закреплена в принятом в 2017 году Семейном кодексе, который предусматривает принятие мер защиты на самом высоком уровне<sup>27</sup>. В период с 2006 по 2016 годы конкретные меры по **защите и развитию детей и молодежи** предусматривались в Программе для детей и молодежи (2006–2016 годы). В настоящее время составляется новая программа для детей на период 2019–2024 годов; в рамках этой программы особый упор будет сделан на предотвращение насилия в отношении детей и их защиту, участие детей в тех процессах, которые затрагивают их интересы, безопасность в цифровой среде, учет интересов детей в рамках системы правосудия, а также создание равных возможностей для всех детей. В основу соответствующего документа будут положены рекомендации, содержащиеся в Стратегии Совета Европы по защите прав ребенка на период 2016–2021 годов; в нем также будут учтены потребности и качество жизни детей в Словении. Что касается молодежи, то для нее был принят отдельный программный документ, а именно резолюция о Национальной программе для молодежи на 2013–2022 годы. В обновленном варианте Закона о предотвращении насилия в семье, принятом в 2016 году, содержится конкретный запрет на телесное наказание детей и действия, унижающие их достоинство<sup>28</sup>.

69. В период 2018–2020 годов Словения участвует в финансировании 11 семейных центров, в рамках которых организуются обязательные тренинги и практикумы по вопросам позитивного родительства в целях **совершенствования родительских навыков** матерей и отцов. Целью таких тренингов является стимулирование положительных изменений в том, что касается моделей семейного воспитания.

70. Словения также участвует в финансировании 15 программ оказания **психологической помощи** детям, молодым людям и семьям, направленных на обучение их приемам эффективной коммуникации, улучшение отношений в семьях и повышение их сплоченности, оказание им поддержки в управлении своими эмоциями и положительном восприятии самих себя, укрепление их способности решать проблемы (в том числе поведенческого и эмоционального характера) в превентивном порядке, предоставление помощи в учебе и выполнении домашних заданий, снижение уровня эмоционального стресса и т.д.

71. Кроме того, Словения финансирует 15 равномерно распределенных по территории страны центров для различных возрастных групп, которые реализуют пятилетние программы профилактической работы с упором на социальную интеграцию уязвимых общественных групп, а также предотвращение социальной маргинализации. Эти центры также организуют тренинги и практикумы по развитию родительских навыков.

72. С целью **оградить детей от насилия** в Закон об организации и финансировании сферы образования были внесены поправки, с тем чтобы дать более четкое определение «безопасной и стимулирующей обучающей среде», где запрещено телесное наказание детей, любые другие формы насилия в отношении детей и в

отношениях между детьми, а также предвзятое отношение к детям по причине обстоятельств личного характера.

73. Помимо этого, ведется реализация мероприятий, направленных на предотвращение **проявлений насилия в отношениях между молодыми людьми<sup>29</sup>, а также актов насилия против учителей**. В 2017 году были организованы региональные консультации по проблеме насилия, а вопрос насилия в отношении учителей был включен в сферу охвата Международного обследования учителей, преподавания и обучения (ТАЛИС). В сентябре 2018 года Полиция Словении и Министерство по делам образования, науки и спорта приступили к реализации рассчитанного на два года проекта под названием «Насилие в отношении сверстников: искоренение проявлений насилия среди молодежи» с целью уменьшить число проявлений насилия в отношениях между сверстниками, а также актов насилия против учителей. Еще одной важной целью данного проекта является оказание словенским ведомствам поддержки в деле осуществления национального стратегического плана предотвращения насилия в отношении детей, проявлений насилия в отношениях между несовершеннолетними лицами и актов насилия против учителей в ходе учебного процесса, а также насилия в семье и в обществе в целом. Во второй половине 2017 года в законодательство, регламентирующее сферу среднего образования, были внесены поправки, предусматривающие расширение перечня наиболее серьезных нарушений дисциплины, которые могут повлечь за собой отчисление учащихся из школы, путем включения в него создания такой угрозы жизни или здоровью самого ученика или других лиц, которая может повлечь за собой серьезный физический или психологический ущерб.

74. Что касается **безопасного использования современных информационно-коммуникационных технологий**, то в 2016 году в Словении были приняты стратегические принципы, направленные на формирование безопасной, открытой, творческой и стабильной среды для получения образования при помощи новаторских методов использования ИКТ. Это, в свою очередь, позволит обеспечить эффективность и высокое качество процесса приобретения учащимися знаний и навыков, необходимых для их успешной интеграции в общество, а также внесет свой вклад в совершенствование навыков и умений учащихся и студентов. В 2017 году на словенский язык были переведены опубликованные Европейской комиссией Европейские рамочные принципы обеспечения цифровой компетентности граждан.

75. Начиная с 2009 года приобретение навыков цифровой грамотности было включено в учебную программу начальных и средних школ. В целях обеспечения цифровой компетентности учителей, директоров школ и других профессиональных педагогов, работающих в учреждениях сферы образования, проводятся регулярные тренинги. В 2016 году началась работа по подготовке к включению базового курса ИТ в учебную программу детских дошкольных учреждений, тогда как в учебные программы начальных и средних школ должны войти более сложные предметы, относящиеся к ИТ. Эти предметы, в частности, касаются таких вопросов, как безопасное пользование Интернетом и укрепление здоровья при помощи ИКТ.

76. Основной целью программы **безопасности передвижения в учебных заведениях** является приобретение знаний и навыков, необходимых для безопасного передвижения, посредством принятия мер, варьирующихся от популяризации здорового образа жизни и занятий физкультурой до учета экологических и природоохранных факторов и социальных аспектов, что в совокупности обеспечивает безопасное передвижение.

77. Обследование, проведенное Институтом социальной защиты Республики Словения, показало, что детский труд, а также принудительный детский труд не является в Словении проблемой системного характера. Кроме того, практика принудительного труда ради выживания в стране практически отсутствует, проявляясь лишь в форме возложения на детей слишком широких обязанностей по уходу за их братьями и сестрами, а также по выполнению других видов работы по дому, особенно в сельских районах; чаще всего внимание на эту проблему обращают работники школ.

78. Действующее уголовное законодательство уже сейчас предусматривает особые положения для несовершеннолетних лиц, которые находятся в соответствии с международными стандартами. Целью специального закона об уголовной ответственности несовершеннолетних правонарушителей является создание всеобъемлющей нормативно-правовой базы, регламентирующей обращение с несовершеннолетними в рамках уголовного судопроизводства. Идет подготовка специального **уголовного кодекса для несовершеннолетних**; правительство планирует передать соответствующий законопроект на рассмотрение Национальной ассамблеи в 2019 году. Данный закон будет включать в себя нормы, касающиеся несовершеннолетних правонарушителей, которые в настоящее время устанавливаются Уголовным кодексом, Уголовно-процессуальным кодексом и Законом об исполнении уголовных наказаний. Кроме того, в нем будут учтены положения Директивы ЕС 2016/800 о процедурных гарантиях, предоставляемых детям, которые имеют статус подозреваемых или обвиняемых в рамках уголовного судопроизводства. В основу закона будут положены общепринятые и международно признанные принципы обращения с несовершеннолетними правонарушителями, а именно: принцип недискриминации; принцип наилучшего обеспечения интересов ребенка; право на жизнь, выживание и развитие; право быть услышанным; и принцип уважения достоинства. В своих основополагающих положениях законопроект конкретно подтверждает необходимость наилучшего обеспечения интересов детей и несовершеннолетних лиц (в зависимости от предусмотренного в законопроекте определения возраста правонарушителей), соблюдения принципа пропорциональности в рамках всех судебных разбирательств с участием несовершеннолетних, а также приоритетности профилактических процедур по отношению к уголовному преследованию.

## L. Торговля людьми

### Рекомендации 119–127

79. В 2018 году Словения приняла меры в целях укрепления **организационной структуры** для борьбы с торговлей людьми<sup>30</sup>. Двадцать шестого ноября 2018 года в рамках Министерства внутренних дел Республики Словения был создан департамент по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней, штатное расписание которого включает должность Национального координатора по борьбе с торговлей людьми.

80. В декабре 2015 года правительство приняло решение относительно расширения состава Рабочей группы по борьбе с торговлей людьми путем включения в нее представителей Финансовой администрации, Управления по делам национальных меньшинств и Ассоциации свободных профсоюзов Словении. В 2017 году в ее состав также вошли представители Государственного ведомства по вопросам поддержки и интеграции мигрантов.

81. Кроме того, в соответствии с принятыми в стране планами действий профильные министерства и государственные службы выделяют **более значительные средства** на цели финансирования мероприятий, направленных на предотвращение торговли людьми и борьбу с ней.

82. Словения также активизировала свои усилия по решению **проблемы ранних и принудительных браков** в сообществе рома. Начиная с 2015 года принуждение кого бы то ни было к вступлению в брак или аналогичный ему союз квалифицируется как уголовное преступление. Национальная программа мер в интересах рома на 2017–2021 годы предусматривает обязательство по разработке процедуры, которую надлежит применять в отношении случаев внебрачного сожительства с несовершеннолетними лицами, а также принудительного помещения несовершеннолетних в условия, наносящие вред их благополучию (ранние браки). Выполнение задачи, связанной с разработкой этой процедуры и решением проблемы принудительных браков в сообществе рома, было возложено на специальную межведомственную рабочую группу. В ноябре 2018 года Управление по делам национальных меньшинств организовало проведение общенациональных

консультаций по проблеме ранних и принудительных браков, а в апреле 2019 года были проведены две серии региональных консультаций, одна из которых была посвящена проблеме принудительных браков, а вторая – проблеме ранних браков. Выводы, к которым пришли участники этих трех серий консультаций, послужат основой для подготовки руководства, которое будет содержать более подробное описание двух этих явлений, а также руководящие принципы действий компетентных ведомств. В 2018 году на основе договоренностей с Центром подготовки работников юстиции по данной теме было прочитано пять лекций для судей и специалистов в сфере правосудия. Организация таких лекций продолжилась и в 2019 году. План действий по борьбе с торговлей людьми на 2017–2018 годы заложил основу для реализации профилактических мероприятий по расширению информированности в отношении потенциальных жертв торговли людьми в ромских общинах. Проведенный в 2018 году открытый конкурс заявок на совместное финансирование проектов НПО и гуманитарных организаций в области ИКТ и образования также включал в себя темы, касающиеся расширения информированности общественности о рисках, связанных с принудительными и договорными браками; некоторые из этих проектов были реализованы в ромских общинах.

83. На период 2019–2020 годов были выделены необходимые средства на реализацию проекта «(Ре)интеграция жертв торговли людьми»<sup>31</sup>. Этот проект охватывает как граждан Словении, которые были идентифицированы в качестве жертв торговли людьми за границей, так и граждан других стран ЕС и третьих стран, на законных основаниях проживающих в Словении, которые были идентифицированы в качестве жертв торговли людьми в ходе досудебных расследований или уголовного судопроизводства в Словении.

84. Помощь **несовершеннолетним жертвам торговли людьми** в настоящее время предоставляется в рамках программ кризисной поддержки и безопасного размещения жертв торговли людьми, предусматривающих обязательства по оказанию помощи детям, которые становятся жертвами торговли людьми, а также по их защите. В соответствии с Планом действий на период 2019–2020 годов Межведомственная рабочая группа по борьбе с торговлей людьми ведет поиск решений в целях оказания всесторонней и стабильной помощи детям, которые стали жертвами торговли людьми, включая предоставление им надлежащего жилья.

85. Регулярно проводятся мероприятия в области образования и профессиональной подготовки по проблеме торговли людьми для сотрудников полиции, судей и консульских работников<sup>32</sup>. В 2017 и 2018 годах Полиция Словении организовала курсы базовой профессиональной подготовки для лиц, намеревающихся поступить на службу в пограничную полицию, в целях расширения их осведомленности о проблеме торговли людьми, а также их ознакомления с методами выявления случаев торговли людьми. Полиция постоянно организует учебные мероприятия для следователей по уголовным делам и сотрудников полиции на местах, уделяя повышенное внимание вопросам распознавания различных форм торговли людьми, выявления потенциальных жертв и нарушителей, а также предоставлению слушателям информации о дальнейших шагах в отношении жертв и проведении досудебных расследований. В 2017 и 2018 годах были организованы тренинги для следователей по уголовным делам из региональных управлений уголовной полиции, которые расследуют уголовные преступления, связанные с торговлей людьми, с особым упором на выявление жертв торговли людьми и принятие в их отношении соответствующих мер.

86. В 2018 году были организованы три тренинга для судей и следственных судей: два из них – в рамках курсов по изучению уголовного права для судей (тема – «Торговля людьми: распознавание явления в современном обществе»), а еще один – в рамках семинара для следственных судей (тема – «Формы торговли людьми»).

87. Продолжаются усилия по расширению информированности и профессиональной подготовке консульских работников по вопросам, связанным с различными формами торговли людьми, в формате регулярных ежегодных консультаций и региональных консультаций, а также подготовки к выполнению консульских функций в штате дипломатических представительств и консульств.



Эта тема также входит в программу подготовки дипломатов к выполнению консульских функций перед их отправкой в заграничные командировки.

88. Словения продолжает предпринимать усилия в целях укрепления международного сотрудничества в области борьбы с торговлей людьми<sup>33</sup>. Особое внимание в данной связи уделяется регионам Юго-Восточной Европы, и в частности Западным Балканам. В марте 2018 года Словения провела неофициальное совещание министров внутренних дел стран-участниц процесса Брдо-Бриони. В совещании, целью которого было укрепление сотрудничества в области борьбы с торговлей людьми, также приняли участие представители созданной по инициативе Словении неофициальной сети национальных координаторов по вопросам борьбы с торговлей людьми из стран Юго-Восточной Европы. Министры вновь заявили о своей продолжающейся поддержке успешной работы неофициальной сети национальных координаторов в сфере борьбы с торговлей людьми. Вкупе с национальными координаторами министры приняли совместную декларацию об укреплении регионального сотрудничества в области борьбы с торговлей людьми в Юго-Восточной Европе.

89. В июне 2018 года была успешно завершена реализация совместного проекта в области борьбы с организованной преступностью в Сербии; в рамках этого проекта Словения отвечала за деятельность по борьбе с торговлей людьми. Начиная с сентября 2018 года Словения участвовала еще в одном совместном проекте в Сербии продолжительностью в два года под названием «Поддержка усиления борьбы с торговлей людьми».

### **III. Проблемы в области прав человека, возникшие после завершения предыдущего обзора**

#### **A. Миграция**

90. В рамках всех видов деятельности, касающихся беженцев и мигрантов, Словения придерживается принципа соблюдения прав человека и признания их универсального характера. Словения подписала Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции и Глобальный договор о беженцах; она преисполнена решимости соблюдать положения обоих этих договоров в рамках своей национальной политики. Эти два договора представляют собой важную веху в процессе разработки, формирования и укрепления политики, связанной с вопросами международной миграции и обеспечением безопасности лиц, нуждающихся в международной защите. Правительству Словении удалось наладить плодотворное сотрудничество с правительственными и неправительственными организациями, работающими в сфере миграции. В период заметного роста числа прибывающих в страну мигрантов и соискателей международной защиты в 2015 и 2016 годах Словения уделяла особое внимание предоставлению этим лицам необходимой заботы и защиты. После их прибытия в центры размещения им предоставлялись брошюры с информацией о порядке истребования международной защиты на понятном для них языке. Всем им обеспечивалось предоставление медицинских услуг, а представители уязвимых групп (детей, женщин и инвалидов) пользовались особым вниманием и обслуживались в первоочередном порядке. Женщины размещались отдельно от мужчин; оборудовались специальные места для кормления грудью.

91. Распределение средств, выделяемых Словенией на цели гуманитарной помощи, ведется с учетом необходимости улучшить положение беженцев и способствовать устранению коренных причин миграции. Дополнительные виды деятельности, реализуемые Словенией в интересах беженцев, включают в себя двусторонние проекты, связанные с обучением тех людей, которым это необходимо, навыкам распознавания мин, расширением психосоциальных и экономических возможностей, а также повышением эффективности снабжения лагерей беженцев продовольствием и питьевой водой.

92. Создание Государственного управления по поддержке и интеграции мигрантов стало важным шагом на пути принятия более эффективных мер в отношении проблемы миграции. Управление, которое приступило к работе 1 июня 2017 года, несет ответственность за оказание базовой поддержки соискателям международной защиты, а также за соблюдение прав лиц, получивших международную защиту, и принятие мер по их интеграции.

93. В ноябре 2018 года правительство создало межведомственную рабочую группу для разработки и контроля за осуществлением государственной стратегии в сфере миграции, а также для координации деятельности, связанной с миграцией. Другие задачи межведомственной рабочей группы включают в себя обеспечение согласованности миграционных мер, а также координацию оперативных мероприятий в условиях роста миграции. Вышеупомянутая стратегия будет определять цели, направления работы и меры по эффективному управлению в сфере миграции в Республике Словения.

94. В июле 2018 года в целях адаптации к сложившейся ситуации и потребностям, связанным с международной защитой, правительство приняло обновленный План экстренных мероприятий, предусматривающий механизмы обеспечения жильем и услугами нуждающихся в них лиц в случае роста количества соискателей международной защиты, а также порядок претворения в жизнь процедур международной защиты.

## **В. Ненавистническая риторика**

95. Как и во многих других современных обществах, в Словении в последнее время наблюдается рост числа нарушений свободы выражения мнений в форме ненавистнической риторики.

96. Полиция активно занимается выявлением, предотвращением и расследованием случаев, связанных с различными проявлениями ненавистнической риторики. С этой целью обеспечивается дополнительная подготовка полицейских, работающих в мультикультурных общинах. Значительный упор делается на расширение информированности общественности и интеграцию действий национальных и местных органов власти в условиях мультикультурализма.

97. Компетентные государственные органы изучают необходимость принятия дополнительных мер по расширению информированности в связи с проблемой ненавистнической риторики, а также проанализируют вопрос об адекватности действующей нормативно-правовой базы, касающейся ненавистнической риторики, в самом широком смысле этого слова. При содействии специалистов по проблеме ненавистнической риторики эти органы уже изучают возможность обновления законодательства, касающегося СМИ, в целях содействия выявлению разжигающего ненависть контента, оперативного реагирования на подобные ситуации, удаления такого контента и возможного принятия мер наказания в отношении виновных.

## **IV. Достижения в области прав человека**

### **А. Интеграция детей-мигрантов в систему образования**

98. В течение последних нескольких лет Словении пришлось иметь дело с растущим количеством мигрантов и соискателей международной защиты, включая детей, которым требуется особая защита. В данной связи встают важные вопросы, касающиеся системы образования и вовлечения людей в эту систему.

99. Начиная с 2018/19 учебного года Указ о методах и условиях обеспечения соблюдения прав лиц, пользующихся международной защитой, предоставляет лицам, которые не могут официально подтвердить наличие у них среднего образования, возможность для сдачи экзаменов по математике и английскому языку в Национальном экзаменационном центре; при условии успешной сдачи таких

экзаменов такие лица получают возможность поступать на учебу в высшие учебные заведения. В 2018/19 учебном году были улучшены условия для успешной интеграции учащихся средних школ, для которых словенский язык не является родным, а также для тех учащихся, которые получили начальное образование за пределами Словении. В течение первого года своего обучения в словенских средних школах такие учащиеся проходят интенсивный курс обучения словенскому языку.

100. В настоящее время проводится исследование на тему «Оценка моделей обучения, применяемых в Словении (2018–2019 годы)»; разрабатываются учебные модули по изучению основ словенского языка для дошкольных учреждений и начальных школ.

101. В 2017 году значительное внимание уделялось обучению и повышению квалификации профессиональных педагогов по вопросам, связанным с навыками межкультурной коммуникации; в данной связи был запущен специальный вебсайт для руководителей школ, учителей, родителей и заинтересованных представителей общественности. Для расширения возможностей профессиональных педагогов в плане содействия интеграции детей, учащихся и студентов из числа мигрантов был объявлен открытый конкурс заявок на реализацию проектов по теме «Развитие социальных и гражданских навыков профессиональных педагогов (2016–2021 годы).

102. В целях создания адекватных условий для размещения несовершеннолетних лиц, находящихся в стране без сопровождения взрослых, в качестве представителей уязвимой группы, нуждающихся в круглосуточном уходе и профессиональной помощи, в 2016 году правительство реализовало пилотный проект, в рамках которого было обеспечено безопасное размещение таких лиц в студенческих общежитиях в Постойне и Нова-Горице. По итогам анализа результатов проекта он был признан примером эффективной практики. Ожидается, что к концу 2019 года будет выработано системное решение вопроса о размещении несовершеннолетних лиц, находящихся в Словении без сопровождения взрослых, в целях создания условий для их успешной интеграции в жизнь общества.

103. В связи с данным вопросом был подготовлен ряд документов, включая документы под названием «Практические инструкции по размещению несовершеннолетних лиц без сопровождения взрослых в студенческих общежитиях», «Формы и направления работы специалистов с несовершеннолетними лицами, находящимися в студенческих общежитиях без сопровождения взрослых» и «Порядок и процедуры размещения несовершеннолетних лиц без сопровождения взрослых в студенческих общежитиях».

## **В. Права лиц старшего возраста**

104. В связи с тем, что в стране происходит демографический сдвиг<sup>34</sup>, Словения уделяет особое внимание положению и правам лиц старшего возраста. Словения начала реагировать на этот сдвиг еще в 1997 году путем принятия первой стратегии в области социального обеспечения лиц старшего возраста. В 2017 году правительство приняло долгосрочную Стратегию активного старения, в рамках которой были поставлены следующие программные цели: 1) обеспечение благополучия представителей всех поколений и безопасных условий для жизни дома; 2) участие представителей всех поколений в практическом взаимодействии между поколениями; и 3) физическое и психическое здоровье всего населения вне зависимости от возраста. Четыре основополагающих темы Стратегии включают в себя занятость (рынок труда и образование), независимый, здоровый и безопасный образ жизни всех поколений, социальную интеграцию и создание условий, способствующих активному старению. В феврале 2018 года правительство учредило **Совет по вопросам активного старения и сотрудничества между поколениями**. Идет подготовка планов действий по реализации Стратегии; предполагается, что они будут утверждены правительством осенью 2019 года.

105. Кроме того, в целях более полного соблюдения права лиц старшего возраста, нуждающихся в помощи при выполнении повседневных функций, на достойную

жизнь, уход и безопасность разрабатывается отдельный нормативно-правовой акт о долговременном уходе. Целью системного регулирования долговременного ухода является предоставление лицам, имеющим право на такой уход, возможности пользоваться сравнимыми с остальным населением правами в плане удовлетворения сравнимых потребностей. По мнению Словении, запланированные в данной связи решения позволят внести ощутимый вклад в повышение общего уровня ухода за лицами старшего возраста как по месту их жительства, так и в учреждениях системы медико-социальной помощи.

106. В целях решения проблемы дискриминации по признаку возраста НПО было предложено заняться реализацией мероприятий по расширению информированности общественности. В настоящее время в различных регионах Словении реализуется несколько таких проектов.

107. Словения также выступает в защиту прав лиц старшего возраста на международном уровне, решительно поддерживая разработку нового международно-правового документа, который регламентировал бы права лиц старшего возраста.

### **C. Женщины, мир и безопасность**

108. В ноябре 2018 года правительство приняло второй План действий Республики Словения в целях осуществления резолюций Совета Безопасности по теме «Женщины, мир и безопасность» на период 2018–2020 годов. План действий стал результатом межведомственного сотрудничества, причем профильные министерства проводили консультации с представителями гражданского общества по вопросам, связанным с его содержанием. В основу этого документа легли выводы Обзора хода реализации Плана действий Республики Словения в целях осуществления резолюций 1325 и 1820 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по теме «Женщины, мир и безопасность» на период 2010–2015 годов, который был утвержден правительством в июле 2017 года. План действий преследует цель внести вклад в международные усилия, направленные на достижение гендерного равенства в сфере мира и безопасности, а также в смежных областях (включая гуманитарную помощь и сотрудничество в целях развития, права человека и верховенство права).

### **D. Предпринимательство и права человека**

109. В ноябре 2018 года правительство приняло Национальный план действий по вопросам предпринимательства и прав человека. План действий был разработан Министерством иностранных дел в сотрудничестве с профильными министерствами, научным сообществом, представителями бизнеса, профсоюзами и НПО. Путем принятия Национального плана действий Словения стремится укрепить деятельность, направленную на соблюдение прав человека в рамках предпринимательской деятельности на всех этапах цепочки создания добавленной стоимости, а также обеспечить дальнейшее расширение сотрудничества между государством, предпринимателями, НПО и другими заинтересованными сторонами. К Национальному плану действий прилагаются Руководящие принципы деятельности корпораций по обеспечению соблюдения прав человека, которые предназначены для оказания коммерческим компаниям помощи в выявлении, профилактике и нейтрализации негативных последствий их деятельности и практики для прав человека, а также в представлении отчетов о результатах таких усилий. Словения стала 22-м государством мира, принявшим такой Национальный план действий. По инициативе государства 10 компаний взяли обязательства по претворению в жизнь руководящих принципов деятельности корпораций по обеспечению соблюдения прав человека.

## **Е. Выполнение решений Европейского суда по правам человека**

110. Важным индикатором соблюдения прав человека также является выполнение решений международных судов. Словении удалось добиться ощутимого прогресса в деле выполнения решений Европейского суда по правам человека (ЕСПЧ). По состоянию на конец 2015 года невыполненными оставались 309 решений ЕСПЧ; к концу 2017 года их количество упало до 49, а к концу 2018 года невыполненными оставались лишь 11 окончательных решений; такого прогресса удалось достичь благодаря принятию системных мер на уровне правительства, а также внедрению эффективного структурного механизма реализации проектов в рамках Министерства юстиции.

## **V. Выполнение добровольных обязательств и обещаний**

### **A. Добровольные обязательства и обещания в связи с членством в Совете по правам человека в период 2016–2018 годов**

111. В качестве государства-кандидата в члены Совета по правам человека Организации Объединенных Наций на 2016–2018 годы Словения взяла на себя следующие обязательства: 1) добиваться прогресса в области прав человека в рамках соответствующих международных правозащитных форумов; 2) поощрять гендерное равенство и защиту уязвимых групп; и 3) стремиться к приданию правозащитной тематике магистрального значения в рамках реализации повестки дня в области развития, природоохранной деятельности, предпринимательства и образования.

112. В ходе второго цикла своего членства в СПЧ ООН Словения делала все возможное для выполнения перечисленных выше обязательств. Она выступала в пользу придания правозащитной тематике магистрального значения в рамках работы СПЧ ООН. Являясь членом Совета, Словения вошла в число авторов трех инициатив по следующим темам: окружающая среда и права человека, права представителей меньшинств и образование в области прав человека.

113. На национальном уровне Словения обеспечила отражение правозащитной тематики в рамках Стратегии Республики Словения в области сотрудничества в целях развития и гуманитарной помощи на период до 2030 года. Одним из магистральных направлений деятельности в рамках этой стратегии является обеспечение гендерного равенства. Словения приняла План действий Республики Словения в целях осуществления резолюций Совета Безопасности по теме «Женщины, мир и безопасность» на период 2018–2020 годов и Национальный план действий в области предпринимательства и прав человека. Она продолжает предпринимать шаги в сфере образования и профессиональной подготовки на национальном и международном уровнях, а также борется за признание права на незагрязненную, здоровую и безопасную окружающую среду одним из прав человека.

114. В 2018 году бывший Постоянный представитель Словении при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве занимал должность Председателя Совета по правам человека Организации Объединенных Наций; приоритетные направления его деятельности на этом посту включали в себя: 1) повышение эффективности работы Совета; 2) укрепление репутации и авторитета Совета, а также активизация сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций; 3) укрепление сотрудничества с региональными организациями; 4) поддержание конструктивной атмосферы, содействие диалогу и повышение уровня доверия к работе Совета; 5) создание достаточных возможностей для участия гражданского общества в работе Совета; и 6) обеспечение транспарентности, непредвзятости и инклюзивности в деятельности Совета. Принятое в 2018 году заявление Председателя представляет собой важный вклад в повышение эффективности работы Совета по правам человека Организации Объединенных Наций.

## **В. Добровольные обязательства и обещания в рамках универсального периодического обзора**

115. В ходе второго цикла универсального периодического обзора Словения взяла обязательство представить добровольный среднесрочный доклад о ходе осуществления принятых рекомендаций. Добровольный среднесрочный доклад был утвержден правительством 24 мая 2017 года. В июне 2017 года доклад был направлен Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также представлен на 35-й сессии Совета по правам человека Организации Объединенных Наций.

## **VI. Заключение**

116. Словения сохраняет свою приверженность механизму универсального периодического обзора и будет и впредь стремиться вносить конструктивный вклад в работу этого механизма применительно к периодическим обзорам, проводимым в отношении как Словении, так и других стран, с тем чтобы способствовать дальнейшему укреплению деятельности по поощрению прав человека.

### *Примечания*

- <sup>1</sup> Slovenia has noted and implemented recommendation 26 by introducing children's rights advocates.
- <sup>2</sup> More information on the Protection against Discrimination Act is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendations 22, 46, 47, 50, 51).
- <sup>3</sup> The Advocate's activities system-wide involve conducting independent research, monitoring discrimination at the national level, reporting to national authorities and other entities responsible for promoting equality and eliminating and preventing discrimination, and awareness-raising among stakeholders and the wider public of the importance of equality and non-discrimination. The Advocate may also request a constitutional review of discriminatory general legal acts. At the level of individuals, the Advocate conducts procedures to establish instances of discrimination in concrete cases and offers advice to victims of discrimination, who the Advocate may also represent or accompany in administrative and court proceedings concerning discrimination.
- <sup>4</sup> More information on the Protection against Discrimination Act is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendations 22, 46–50, 51, 57, 62, 63, 65).
- <sup>5</sup> Further details on the legislation prohibiting hate speech and acts of hatred are provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendation 45).
- <sup>6</sup> Measures promoting cooperation to address hate speech and acts of hatred and various other forms of intolerance are presented in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendations 48, 49).
- <sup>7</sup> Further information on Slovenia's international legal obligations is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (see response to recommendation 134).
- <sup>8</sup> More information is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendation 64).
- <sup>9</sup> More information is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendation 128).
- <sup>10</sup> More information is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendation 129).
- <sup>11</sup> Information on measures in the period up to 2017 is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (see recommendations 101, 135, 136 in 137).
- <sup>12</sup> Slovenia's at-risk-of-poverty rate is among the lowest in Europe. It is calculated using the Eurostat methodology. The at-risk-of-poverty rate is the percentage of the population living in households where the equivalised disposable income (after social transfers) is below the at-risk-of-poverty threshold, which is set at 60% of the national median equivalised disposable income.
- <sup>13</sup> More information on Slovenia's healthcare system and health insurance is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (see recommendation 142). For information on mental health and suicide prevention, see also recommendation 141.
- <sup>14</sup> Information on Slovenia's applicable legislation is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendation 138).
- <sup>15</sup> Information on Slovenia's legislation regulating access to drinking water and sanitation is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (see recommendation 140).
- <sup>16</sup> Further information on human rights education activities is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendation 24).
- <sup>17</sup> Detailed information on Slovenia's efforts to improve the situation of Roma in the country is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendations 62, 63, 69, 72, 73, 81, 84, 86, 91, 139, 158, 159).

- <sup>18</sup> Three training programmes were organised in 2018 for 68 public employees who in their professional capacity deal with members of the Roma community. Roma assistants, who work in educational institutions, attend regular pedagogical training programmes. Two additional assistants have been trained within the project ‘Together for knowledge – The development of a support mechanism of learning for Roma community members’, and nine more are being trained. In 2018, the Police organised seven training programmes entitled ‘Recognising stereotypes, overcoming prejudice and preventing discrimination in police work in a multicultural society’; these were attended by 142 members of the Police. Furthermore, in 2018, as part of the measure ‘Police work in the community’, the Police conducted 300 preventive activities in the Roma community.
- <sup>19</sup> These activities include workshops, conferences, consultations, awareness-raising, and educational and activation programmes. Roma community organisations (associations) may perform these activities alone or in tandem with other institutions and organisations. The purpose is to promote the social inclusion and empowerment of Roma, to improve their situation, and to eliminate intolerance among the majority and minority populations, particularly in local communities. The funding for the Roma umbrella organisation of Slovenia and other Roma organisations and associations also contributes to the capacity-building of the Roma civil society. The inclusion of Roma civil society in the preparation, implementation and monitoring of action plans and measures is provided for by law (the Roma Community in the Republic of Slovenia Act) and is implemented in practice when the competent ministries and local self-governing communities address issues relating to members of the Roma community. The Roma community also participated in the preparation of the National Programme of Measures for Roma for the Period 2017–2021, with its representatives involved in consultations with the competent ministries. When the Programme was open for public debate, both the Roma community and the broader civil society were invited to submit proposals.
- <sup>20</sup> The institute of the Roma assistant is presented in the Voluntary UPR Mid-term Report (recommendations 25 and 84).
- <sup>21</sup> In accordance with Regulation (EC) No 763/2008 on population and housing censuses, Slovenia has conducted register-based population censuses since 2011. Data on national affiliation are not included in the administrative databases. The Medium-Term Programme of Statistical Surveys 2018–2022 does not foresee any survey to collect data on the national affiliation of individuals. Slovenia has thus noted and implemented recommendation 157.
- <sup>22</sup> More detailed information on the legislative measures aimed at redress and compensation for the damage sustained by erasure is provided in the Slovenia’s latest Voluntary Mid-term Report (recommendation 66).
- <sup>23</sup> Decision of the Constitutional Court of the Republic of Slovenia No. U-I-80/16-36, U-I-166/16-28, U-I-173/16-33 of 15 March 2018 (Official Gazette of the Republic of Slovenia No. 24/18).
- <sup>24</sup> The Government continues the efforts outlined in the Voluntary Mid-term Report (Recommendations 145–148).
- <sup>25</sup> More detailed information on the Resolution on the National Programme for Equal Opportunities for Women and Men is provided in the Voluntary Mid-term Report (recommendations 23, 59).
- <sup>26</sup> More detailed information on the measures in force was included in the Voluntary Mid-term Report (Recommendation 105).
- <sup>27</sup> The adoption of the Family Code, which was presented in more detail in the Mid-term Report (recommendations 20, 131), contributes to the implementation of recommendations 19 and 27, of which Slovenia took note.
- <sup>28</sup> More detailed information on the Family Violence Prevention Act is included in the Voluntary Mid-term Report (Recommendations 104 and 105). In our view, the adoption and implementation of the Act also implements Recommendation 41, of which Slovenia took note.
- <sup>29</sup> More information on the legal arrangement and certain past projects related to preventing violence in school environment is provided in the Voluntary Mid-term Report (Recommendation 113).
- <sup>30</sup> Further information on Slovenia’s past activities is provided in the Voluntary UPR Mid-term Report (Recommendation 125).
- <sup>31</sup> Measures to prevent trafficking in human beings and assist victims are outlined in the Voluntary Mid-term Report (Recommendations 120, 122–124).
- <sup>32</sup> Education and training activities were included in the Voluntary Mid-term Report (Recommendation 119).
- <sup>33</sup> Slovenia’s past activities related to international cooperation are outlined in the Voluntary Mid-term Report (Recommendation 121).
- <sup>34</sup> Judging by the current trends, by 2030, over 25% of Slovenia’s population will be aged above 65.